



Курс 2, урок 15: **Ein Mann mit dem Namen Mackie Messer.**

Andreas

Liebe Hörerinnen und Hörer!

Ведущий

Здравствуйтесь, дорогие радиослушатели! Сегодня вы услышите 15 урок второй части радиокурса немецкого языка. Он называется "Человек по имени Мэки Мессер" - "Ein Mann mit dem Namen Mackie Messer". В прошлой передаче семья Шефер строила планы на субботний вечер. Андреас предложил посмотреть пьесу Бото Штрауса, которую поставил городской театр. Обратите внимание на предлог "in" с существительным в дательном падеже (дательном).

Andreas

Im Stadttheater gibt es ein Stück von Botho Strauß.

Ведущий

Господин Шефер слышал об этой пьесе, она должна быть очень интересной.

Herr Schäfer

Das soll sehr interessant sein.

Ведущий

Но госпожа Шефер не захотела смотреть эту пьесу. И тогда семья Шефер решает посмотреть "Трёхгрошовую оперу" ("Dreigroschenoper"). Андреас звонит в кассу оперного театра, чтобы заказать ("Karten") билеты. Андреас должен забрать ("abholen") билеты до определённого времени. Задание для вас: до какого времени Андреас должен забрать билеты?

Frau

Guten Abend.

Andreas

Guten Abend. Schäfer. Gibt es noch Karten für die Dreigroschenoper?

Frau

Für wann?

Andreas

Für heute abend.

Frau

Ja, aber nur noch für dreißig Mark.

Andreas

Ich nehme drei Karten.

Ex

Vier!

Frau

Wie bitte? Möchten Sie drei oder vier Karten?

Andreas

Nein, ich brauche nur drei.

Frau

Wie war Ihr Name?

Andreas

Schäfer.

Frau

Sie müssen die Karten bis halb acht abholen.

Andreas

Ja, das mache ich. Auf Wiederhören.

Frau

Auf Wiederhören.

Ведущий

Андреас должен забрать билеты до половины восьмого. Послушайте этот телефонный разговор ещё раз. В Германии билеты в кино и театр можно заказать по телефону. Андреас звонит в кассу и спрашивает: "Есть ли ещё билеты на "Трёхгрошовую оперу"?"

Andreas

Gibt es noch Karten für die "Dreigroschenoper"?

Ведущий

Кассир уточняет: "На какое время?"

Frau

Für wann?

Andreas

Für heute abend.

Frau

Ja, aber nur noch für dreißig Mark.

Andreas

Ich nehme drei Karten.

Frau

Möchten Sie drei oder vier Karten?

Frau

Wie war Ihr Name?

Frau

Sie müssen die Karten bis halb acht abholen.

Ведущий

Андреас хочет заказать билеты на сегодняшний вечер.

Ведущий

Билеты есть, но дорогие: "Да. Но только по 30 марок".

Ведущий

Андреас заказывает три билета.

Ведущий

Экс громко вмешивается: "Четыре". Так что кассир неуверенно переспрашивает: "Вы хотите 3 билета или 4?"

Ведущий

Невидимкам билеты, конечно, совершенно ни к чему. Кассир ещё раз спрашивает фамилию Андреаса: "Как ваша фамилия?"

Ведущий

Она записывает фамилию Андреаса и номер заказа. Потом предупреждает: "Вы должны забрать билеты до половины восьмого".

Ведущий

Семья Шефер отправляется в театр смотреть "Трёхгрошовую оперу". Текст к ней написал в 1927 году Бертольд Брехт, а музыку - Курт Вайль. Опера представляет собой сатиру на капиталистическое общество. Главные действующие лица в ней - нищие ("Bettler") и разбойники ("Räuber"). Главаря разбойничьей банды

зовут Мэкки Мессер. Послушайте первую песню из "Трёхгрошовой оперы", в которой воспеваются - так сказать - деяния Мэкки Мессера. Задание для вас: попытайтесь понять, о чём поётся в песне.

Dreigroschenoper
Lied von Mackie Messer

Andreas

Also: Die Dreigroschenoper spielt in London.
Sie handelt von Räubern und Bettlern.
Ihr Chef ist ein Mann mit dem Namen
Mackie Messer. Der Name sagt es
ja schon: Mackie Messer hat ein Messer.

Ex

Sowieso!

Andreas

Das erste Lied berichtet von den Taten
von Mackie Messer: Ein Mann ist tot.
Der Mann hatte Geld. Aber das Geld ist
weg. Und das Geld hat nun Mackie Messer.

Ex

Der Räuber.

Andreas

Die Dreigroschenoper spielt in London.

Ведущий

Вы уже поняли, что у Мэкки Мессера -
как ясно уже из его имени - есть нож
("Messer")? И что иногда в городе на-
ходят мёртвого человека ("toter Mann")?
Андреас вкратце расскажет сейчас
содержание этого сонга. Задание для вас:
почему Мэкки Мессер убивает человека?

Ведущий

Вы поняли, что Мэкки Мессер убил
человека потому, что у того были деньги?
Послушайте объяснения Андреаса ещё
раз. Андреас начинает с того, что дейст-
вие "Трёхгрошовой оперы" происходит
("spielt") в Лондоне.

Ведущий

Потом Андреас сообщает: "В ней идёт

речь ("sie handelt") о разбойниках и нищих".

Andreas

Sie handelt von Räubern und Bettlern.

Ведущий

Андреас объясняет, что старшего из разбойников зовут Мэкки Мессер: "Их главарь человек по имени Мэкки Мессер".

Andreas

Ihr Chef ist ein Mann mit dem Namen Mackie Messer.

Ведущий

Андреас добавляет: "Имя ведь уже говорит само за себя - у Мэкки Мессера есть нож".

Andreas

Der Name sagt es ja schon:
Mackie Messer hat ein Messer.

Ведущий

Андреас рассказывает содержание первого сонга: "Первая песня рассказывает о делах Мэкки Мессера".

Andreas

Das erste Lied berichtet von den Taten von Mackie Messer.

Ведущий

И далее: "Человек мёртв".

Andreas

Ein Mann ist tot.

Ведущий

Андреас рассказывает содержание дальше: " У человека были деньги. Но деньги пропали".

Andreas

Der Mann hatte Geld. Aber das Geld ist weg.

Ведущий

Ясно, что деньги теперь у разбойника Мэкки Мессера.

Andreas

Und das Geld hat nun Mackie Messer.

Ex

Der Räuber.

Sprecher

dem

dem

Sprecher

mit dem Mann

Sprecherin

Ein Mann mit dem Namen Mackie Messer.

Sprecher

von Räufern

von Bettlern

Sprecherin

Die Dreigroschenoper handelt von Räufern und Bettlern.

Sprecher

von den Taten

Sprecherin

Das Lied berichtet von den Taten von Mackie Messer.

Ведущий

А теперь мы займёмся грамматикой и расскажем вам ещё кое-что о дательном падеже (дательном). Вы уже знаете, что артикль мужского рода в дательном падеже (дательном) имеет форму "dem".

Ведущий

Артикль в дательном падеже меняется у всех существительных, но бывают случаи, когда меняется и само существительное. Оно приобретает окончание "-n". Например, существительное "der Name" (имя).

Ведущий

В дательном падеже все существительные множественного числа приобретают окончание "-n", если они не имели такового.

Например, после предлога "von" существительные "die Räuber" (разбойники) и "die Bettler" (нищие) употребляются в дательном падеже:

Ведущий

И ещё пример: предлог "von" в сочетании с существительным женского рода "die Tat" (поступок), во множественном числе - "die Taten".

Ведущий

В заключение послушайте ещё раз сценки, связанные с посещением "Трёхгрошовой оперы" и песню Мэкки Мессера. Устройтесь поудобнее и слушайте внимательно.

Frau

Guten Abend.

Andreas

Guten Abend. Schäfer. Gibt es noch Karten für die Dreigroschenoper?

Frau

Für wann?

Andreas

Für heute abend.

Frau

Ja, aber nur noch für dreißig Mark.

Andreas

Ich nehme drei Karten.

Ex

Vier!

Frau

Wie bitte? Möchten Sie drei oder vier Karten?

Andreas

Nein, ich brauche nur drei.

Frau

Wie war Ihr Name?

Andreas

Schäfer.

Frau

Sie müssen die Karten bis halb acht abholen.

Andreas

Ja, das mache ich. Auf Wiederhören.

Frau

Auf Wiederhören.

Ведущий

Андреас рассказывает содержание "Трёхгрошовой оперы" Бертольда Брехта.

Andreas

Also: Die Dreigroschenoper spielt in London.

Sie handelt von Räubern und Bettlern.

Ihr Chef ist ein Mann mit dem Namen

Mackie Messer. Der Name sagt es ja schon:

Mackie Messer hat ein Messer.

Ex

Sowieso!

Andreas

Das erste Lied berichtet von den Taten
von Mackie Messer: Ein Mann ist tot.
Der Mann hatte Geld. Aber das Geld ist
weg. Und das Geld hat nun Mackie Messer.

Ex

Der Räuber.

Dreigroschenoper

Lied von Mackie Messer

Ex

Bis bald!

Ведущий

Послушайте ещё раз песню (сонг) Мэки
Мессера.

Ведущий

Пока! До встречи в эфире.